

ドラマ「恋仲」作中における依頼表現の分析

1. 序論

日本において、依頼表現とはある人がその聞き手に何かを依頼の話をすることを表現するものである。益岡（1999: 21）によると、依頼表現は人に動作をするように頼む場合のムードを伴った言葉であり、相手の意志を尊重する点でより丁寧な表現である。依頼表現により、ある人はその聞き手に何かを頼むことを表現することができる。また、依頼表現において人へ依頼するときの文脈が関係する。そのために、発話行為を語用論により研究する。小泉（1993: 336）によると、発話行為はある定められた意味と指示とをもつ文を発音する行為である。このドラマ「恋仲」作中における依頼表現の分析では依頼表現のマークと発話行為的な依頼表現の使い方について研究する。

この分析においては記述的分析方法とディストリビューションの方法を使う。「恋仲」のスク립トからデータを収集した。その収集したデータにしてで言語のディストリビューションの方法を使う。

2. 本論

以下、ドラマ「恋仲」作中における依頼表現の分析の中に依頼表現のマークと発話行為的な依頼表現の使い方の例と分析を示す：

- (1) 先生 : アオイ！
Sensei Aoi!
 Aoi！

葵 : はい!
Aoi Hai!
Ya!

先生 : お前じゃないよ!
Sensei さあ、入って!
Omaejanaiyo!
Saa, haitte!
Bukan kamu!
Silakan masuk!

(Shouta Aoi masuk ke dalam kelas)

(Episode 1 transcript hal 19 No.209 (00:17:20))

この (1) のデータは教室の中での先生と葵の会話である。そして、蒼井翔太を呼び出すが、もう一人のアオイである三浦葵は先生に呼ばれたと思ったので立った。先生の言いたかったことの意味は蒼井翔太、つまり東京からの転校生のことである。恥ずかしかったから三浦葵は椅子に座っている。それで、先生は蒼井を教室の中に入れた。「さあ、入って!」と先生は言った。「入って」は助動詞「～て」が動詞「入る」に接続されている。「入って」は「入ってください」の省略である、つまり直接依頼表現である。

(2) 葵 : うさぎ小屋?
Aoi Usagikoya?
Kandang kelinci?

真理子 : そうなのよ。
Mariko Souna no yo.
Iya, benar.

サマンサと梅昆布のおうちが壊れちゃったんだって。
Samansa to umekonbu no ouchi ga kowarechattandatte.
Kandang Samantha dan umekonbu rusak.

葵 : サマンサ? 梅昆布?
Aoi *Samansa?Umekonbu?*
Samantha?Umekonbu?

真理子 : あっ。ちなみに
Mariko *Aa. Chinamini*
Ngomong-ngomong

サマンサと梅昆布っていうのはそのウサちゃんたちの名前ね。

Samansa to umekonbutteiu no wausachantachi no namae.
Samantha dan umekonbu adalah nama kelincinya.

打ち合わせに行ったら子供たちに直してって頼まれちゃったのよ。

Uchiawase ni ittara kodomo tachi ni naoshitette
tanomarechatta no yo.

Saat ada rapat di sana. Anak-anak meminta untuk
Memperbaikinya.

(Episode 2 transcript hal 12 No.134 (00:08:42))

この (2) のデータは葵の建築家のオフィスでの真理子さん (葵の会長) と葵の会話である。真理子さんは提案書読を見ながら葵を呼びました。葵は来た後で、プロポーズを読んで、「うさぎ小屋？」と葵は言った。そして、真理子さんはサマンサと梅昆布のウサちゃんが話せましたが、「打ち合わせに行ったら子供たちに直してって頼まれちゃったのよ。」と真理子さんは言った。そして、真理子さんは葵にサマンサと梅昆布のおうちを直すように頼んだ。「頼まれちゃったのよ」は辞書形「頼む」である。直接的ではなく遠回しな言い方なので、間接依頼表現である。

3. 結論

本研究ではドラマ「恋仲」作中における依頼表現のマークと発話行為的な依頼表現の分析を行った。その結果、以下のことが分かった。

(1) 依頼に使われた助動詞の依頼形は「～て」、「～てください」が現れる

ような依頼表現のマークのことである。依頼に使われた動詞の辞書形は「頼む」または「お願いします」である。そして、これからの言葉が現れるような依頼表現のマークのことである。

(2) 発話行為的な依頼表現が使われるのは：

- 直接発話行為とは直接的な意味の言い方をする行為であることをこのように直接的に何かを頼むことを表現することを直接依頼表現という。
- 間接発話行為とは直接的ではなく遠回しな意味の言い方をする行為である。このように直接的ではなく遠回しに何かを頼むことを表現することを間接依頼表現という。

DAFTAR ISI

HALAMAN PENGESAHAN	i
HALAMAN PERNYATAAN ORISINIALITAS	ii
PERNYATAAN PUBLIKASI SKRIPSI	iii
KATA PENGANTAR	iv
DAFTAR ISI	vii
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Rumusan Masalah	10
1.3 Tujuan Penelitian	11
1.4 Metode dan Teknik Penelitian.....	11
1.4.1 Metode Penelitian	11
1.4.2 Teknik Penelitian	12
1.4.3 Metode Kajian	12
1.4.4 Teknik Kajian	13
1.4.5 Sumber Data	13
1.5 Organisasi Penulisan	14
BAB II KAJIAN TEORI	15
2.1 Pragmatik.....	15
2.2 Tindak Tutur.....	17
2.2.1 Tindak Tutur Langsung	19
2.2.2 Tindak Tutur Tidak Langsung.....	20
2.3 依頼表現 (<i>Irai Hyougen</i>)	24
2.3.1 直接依頼表現(<i>Chokusetsu Irai Hyougen</i>).....	28
2.3.2 間接依頼表現(<i>Kansetsu Irai Hyougen</i>).....	29
BAB III ANALISIS PENGGUNAAN 依頼表現(<i>Irai Hyougen</i>) DALAM BAHASA JEPANG PADA FILM 恋仲 (<i>Koinaka</i>)	32
3.1 直接依頼表現(<i>Chokusetsu Irai Hyougen</i>).....	32
3.1.1 直接依頼表現(<i>chokusetsu irai hyougen</i>) dalam bentuk ~て(<i>te</i>).....	32
3.1.2 直接依頼表現(<i>chokusetsu irai hyougen</i>) dalam bentuk ~てください(<i>tekudasai</i>).....	42
3.1.3 Verba 依頼(<i>irai</i>) 頼む(<i>tanomu</i>).....	47
3.1.4 Verba 依頼(<i>irai</i>) お願いします(<i>onegaishimasu</i>)	48
3.2 間接依頼表現(<i>Kansetsu Irai Hyougen</i>)	51
3.2.1 Verba 頼まれる(<i>tanomareru</i>) dan Konteks.....	51
3.2.2 <i>Gesture</i> dan Konteks	53
3.2.3 ~ちょっといい(<i>chotto ii</i>) dan Konteks.....	57
3.3 Rangkuman Analisis	60
BAB IV SIMPULAN	62
DAFTAR PUSTAKA	64
SINOPSIS	ix
LAMPIRAN DATA	xviii
RIWAYAT HIDUP PENULIS	xxxi